Table Batinoires artificielles romandes et tessinoises

Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises



Bulletin d'information©

Juin 2011 / No 49



#### **EDITORIAL**

Essai réussi!



Concernant l'APAR&T, 42 personnes se sont inscrites pour les 2 jours, 27 ont participé à notre Assemblée Générale, représentant 25 patinoires membres, en participant également à notre séminaire de gestionnaires de patinoires, magnifique encouragement à poursuivre.

Ne pas se gonfler d'orgueil, juste un éclairage honnête sur ce congrès pour constater que ce premier essai a été réussi. La satisfaction des participants, celles des exposants et celle enfin des organisateurs nous autorisent un regard sur demain.

Une seconde tentative ? Trop tôt pour l'affirmer, mais la volonté de rééditer l'ambiance, les tables rondes, les ateliers divers et variés, les plénières, tout ça pour booster la bonne humeur, ça sent le réussi. En terme de finances, budget est tenu, donc pas de rallonges, pas de sollicitation auprès des partenaires, bref le soulagement.

SPORTCITY était le congrès du courage, de la ténacité, une affaire de volonté, de passion, d'engagement personnel, merci à celles et ceux qui y ont cru et qui l'on fait, merci pour toutes leurs heures de travail, merci pour leur confiance.





Laurent Hirt Président



Centrale d'alarme www.certas.ch









#### DISTRIBUTION

Site internet APAR&T (www.patinoires.ch) / Services des sports de BIENNE / DELEMONT / FRIBOURG / GENEVE / LA CHAUX DE FONDS / LAUSANNE / LUGANO / LOCARNO / NEUCHATEL / SIERRE / SION / YVERDON / VEVEY / VHF-GSK /OFSPO Office fédéral des sports à MACOLIN / ASSSRT Association Suisse des Services des Sport, section Romande et Tessin / LSHGA Ligue suisse de hockey sur glace amateur / SNP Syndicat national des patinoires françaises / Annonceurs / Divers.

# CETTE PARUTION VOUS PROPOSE

Editorial / Distribution / Dates importantes / Portrait minute de 2 nouvelles patinoires membres / Pati @ potin / Quoi de neuf chez nous ? / Liste des membres / La banquise de Papineauville (chronique d'outre-mer).

#### **IMPRESSUM**

Juin 2011 / Tirage 100 exemplaires, membres + site internet <a href="www.patinoires.ch./">www.patinoires.ch./</a> Editeur Sérilac SA Communication Rédacteur en chef : Laurent Hirt / Ont collaboré à cette édition : Pierre Gueissaz / Marilyne Käslin / Cindy Burwell & Ksenia Fliquil

Adresse rédaction : Laurent Hirt / Centre Sportif Sous-Moulin / 39 route de Sous-Moulin / 1226 Thônex <a href="mailto:laurent.hirt@cssm.ch">laurent.hirt@cssm.ch</a> / Publicité : idem adresse de la rédaction / Dates limites pour la parution des articles : avant le 15 mail / avant le 15 novembre / Toute reproduction, même partielle, est soumise à autorisation écrite de la rédaction

= tendance à la baisse, mauvais carnet / = tendance à la hausse, bon carnet

#### DATES IMPORTANTES

**2011** (sous réserve de modifications)

- Juin 2011: 1<sup>ère</sup> parution du Pati-Info.
- Dimanche 30 octobre 2011 : Fête de la Glace.
- Mercredi 7 décembre 2011 : Assemblée consultative à DELEMONT.
- Décembre 2011 : 2<sup>ème</sup> parution du Pati-Info.

**2012** (sous réserve de modifications)

- Mercredi 18 et jeudi 19 avril 2012 : Cours de Techniciens de patinoires à MOUTIER.
- Juin 2012 : Assemblée générale aux PONTS DE MARTEL.
- Juin 2012 : 1 ere parution du Pati-Info.
- Dimanche 21 octobre 2012 : Fête de la Glace.
- Mercredi 5 décembre 2012 : Assemblée consultative à NENDAZ.
- Décembre 2012 : 2<sup>ème</sup> parution du Pati-Info.

#### 2013



- L'APAR&T fête ses 25 ans d'existence (sous réserve d'aucune modification).
- D'autres événements à suivre, patience.

AMICO LAB
Analyses
bactériologiques

OURAGLASS. SPORT

www.euroglasssport.com







# PORTRAIT DE LA PATINOIRE D'ANNIVIERS



Adhésion à l'APAR&T en 2011

Identité? Patinoire de Vissoie - Anniviers

Année de construction? 1992

60 m x 30 m Dimension de la piste ?

Altitude du lieu? 1'200 m

Nombre de collaborateurs ? 1 collaborateur

Un restaurant / buvette ? Une buvette à utilisation privée

Activités pratiquées ? Hockey, patinage, quelques fois curling

3<sup>ème</sup> lique Quelle lique pour le club local ?

Liquide réfrigérant ? Fréon - glycol

Nombre de places assises ? Aucune

Nombre des spectateurs au total? Très peu

Marque de la surfaceuse ? Zamboni

Année d'achat de la surfaceuse ? Environ 20 ans, d'occasion

Le plus important c'est... Permettre à la jeunesse de notre vallée de pratiquer un sport. La mise à disposition d'infrastructures sportives lui permettra, peut-être,

d'éviter certains pièges.





















# PORTRAIT DE LA PATINOIRE DE FAIDO



Adhésion à l'APAR&T en 2010

Identité? Pista Ghiaccio Faido

Année de construction? 1994

60 m x 30 m Dimension de la piste ?

Altitude du lieu? 700 m

Nombre de collaborateurs ? 3 collaborateurs

Un restaurant / buvette ? Une buvette

Activités pratiquées ? Hockey, patinage artistique, curling

3<sup>ème</sup> lique Quelle ligue pour le club local ?

Liquide réfrigérant ? NH3 ammoniac

Nombre de places assises ? Aucune

Nombre des spectateurs au total ? 250 spectateurs environ

Marque de la surfaceuse ? WM

Année d'achat de la surfaceuse ? 1998

Le plus important c'est... Une future toiture





Centrale d'alarme www.certas.ch









#### PATI @ POTIN



## Fribourg:

•



#### Genève :

• Les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 avril dernier s'est tenu sur les trois patinoires de Genève un tournoi international de hockey junior. Un gros succès, du plaisir, des émotions et des couleurs, mais lisez plutôt :

Genève Futur Hockey Challenge – énorme succès pour une 1ère édition !

Du 1<sup>er</sup> au 3 avril 2011, la ville de Genève ainsi que les communes de Meyrin, Thônex, Chêne-Bourg et Chêne-Bougeries ont accueilli 22 équipes de jeunes hockeyeurs pour la première édition du *Genève Futur Hockey Challenge* – tournoi international pour enfants de 11 à 14 ans.

L'événement, qui a reçu des commentaires très positifs de toute part, a été organisé par l'Association Genève Futur Hockey en collaboration directe avec les patinoires des Vernets, de Meyrin et de Sous-Moulin ainsi que la participation des trois clubs de mouvements juniors de Genève.

Plus de 400 jeunes filles et garçons venant de huit pays différents ont griffé les glaces genevoises pour ce tournoi international dans un esprit de "fairplay". La Biélorussie, le Canada, la Chine, la Finlande, les Pays-Bas, la République tchèque, la Russie, et la Suisse étaient représentés avec fierté par leurs futurs champions, en 3 catégories de jeux: Mini TOP (10 équipes), Moskito TOP (6 équipes) et Moskito A (6 équipes).

Les quelques 150 bénévoles repartis dans les 3 patinoires ont donné leur temps et volonté pour assurer le bon déroulement du tournoi ainsi que pour encadrer les jeunes joueurs. De plus, 30 familles genevoises ont ouvert leurs domiciles pour accueillir les équipes de Beijing, des Pays-Bas et de la République tchèque. A part les aspects sportifs et organisationnels, les joueurs qui ont été accueillis dans ces familles ont vécu une très belle et riche expérience.

Tous les joueurs ainsi que leurs accompagnants, les organisateurs, les bénévoles et le publique ont vécu une expérience magnifique et enrichissante tant en compétition, que sur le plan des échanges culturels, des émotions partagées et des amitiés créées! C'est avec une immense joie et fierté que les jeunes hockeyeurs ont pu rentrer chez eux médailles autour du cou, des coupes au bras et grand sourire sur le visage!

Ne reste plus qu'à choisir la date pour l'année prochaine et revivre cette expérience remarquable à nouveau!

Cindy Burwell & Ksenia Fliguil

AMICO LAB Analyses bactériologiques



www.euroglasssport.com





# Genève Futur Hockey Challenge 2011



# Cours de techniciens de patinoires 2011

Les 20 et 21 avril, les patinoires des Vernets nous accueillaient pour notre traditionnel cours de techniciens de patinoires.





Le cours de surfaçage 2011 requiert de l'attention, quant à la partie récréative....et la solitude du champion!

# Jura : « Y a comme une renaissance à Delémont»

 Après avoir sauvé in-extrémis la patinoire de Delémont de la faillite en 2007 (il s'en est fallu de 2 jours), nous avons consacré toute notre énergie (nous sommes totalement bénévoles) pour tout d'abord assurer le fonctionnement courant avec l'aide des communes du district de Delémont et ensuite ficeler un projet de couverture de nos installations avec le financement qui va avec.





www.lapati.ch



www.swisstiming.com



www.cofely.ch



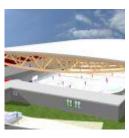
Nos efforts ont été récompensés si bien que nous avons entrepris les travaux de rénovation fin février et espérons qu'ils soient terminés mi-octobre. Nous ne pouvons actuellement pas vous fournir de photos attendu qu'à part le champ de glace, il ne reste rien des anciennes installations. Cependant et pour vous faire une idée, nous publions des photos de l'avancement de notre chantier sur notre site internet www.pati-regio-delemont.ch. Vous y trouverez également des vues en 3d de ce devrait être notre patinoire d'ici 5 mois. Dans tous les cas nous ne manquerons pas de vous fournir d'autres photos dès la fin de nos travaux.





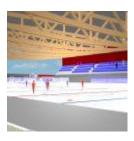












Pour la patinoire régionale de Delémont Alexandre Gygax Administrateur



#### Jura bernois :

• Bienne, une ville qui bouge, qui se bouge, lisez plutôt :

#### Le projet «Stades de Bienne» en un coup d'œil

- Stade de football avec terrain d'entraînement
- Trois places de sport, extérieures avec vestiaires
- Stade de glace avec piste extérieure couverte
- Halle de curling
- Place publique couverte entre les deux stades
- Commerces spécialisés
- 700 places de stationnement couvertes



Centrale d'alarme www.certas.ch











## Stade de football avec des terrains d'entraînement

Le stade de football a une capacité de 6'000 places couvertes, dont 2'500 places assises et 3'500 places debout. Ces données correspondent aux exigences de capacité requises pour l'organisation d'un match de Challenge League (Ligue nationale B). La capacité du stade de football peut être ultérieurement augmentée à 10'000 places (Super League).



## Places de sport extérieures avec vestiaires

Il est prévu de réaliser trois terrains d'entraînement et de jeu, dont deux avec du gazon synthétique et un avec du gazon naturel. Cela correspond aux conditions préalables pour évoluer en 2e ligue. En outre, il est prévu de construire des vestiaires, des locaux annexes ainsi qu'une petite buvette, un kiosque et une petite tribune.

#### Stade de glace

La halle de hockey a une capacité de 7'000 places, dont 4'500 places assises et 2'500 places debout. Elle est suffisamment spacieuse pour que le HC Bienne puisse à l'avenir évoluer en ligue nationale A. La patinoire couverte peut aussi être utilisée pour l'organisation de concerts, expositions, congrès, foires etc.

AMICO LAB Analyses bactériologiques



www.euroglasssport.com







## Patinoire publique en plein air

Les enfants et les adultes apprécient de pouvoir faire du patin dans un cadre exceptionnel. En raison de sa situation, avec des galeries latérales surmontées d'un restaurant, cet emplacement en plein air peut aussi être utilisé en été pour des événements tels que des rencontres de tennis, des foires, du cinéma open air, des concerts.

## Halle de curling

La halle de curling comprend six pistes et correspond aux exigences des compétitions internationales. A l'étage de l'entrée sont également prévus un restaurant avec 80 places assises ainsi qu'une galerie pour les spectateurs.

## Place publique

Une place couverte multifonctionnelle d'environ 4500 m2 est aménagée entre les stades, qui sert à la fois de lieu de rencontre et d'accès aux stades. La Place publique peut également être utilisée pour des manifestations, des concerts, foires, et à beaucoup d'autres occasions.







www.lapati.ch



www.swisstiming.com



www.cofely.ch



## **Commerces spécialisés**

Le projet «Stades de Bienne» est combiné avec des affectations commerciales. Il est ainsi prévu des commerces spécialisés dans les domaines des meubles, de l'électroménager, de l'électronique de divertissement, des chaussures, du sport et de la mode. La surface minimale par commerce spécialisé a désormais été réduite à 1 250 m2 au lieu de 2 500 m2, et une surface maximale de 1 500 m2 est admise pour la vente de denrées alimentaires. Les surfaces de vente ayant été réduites de quelque 30%, le volume de trafic admis (contingent de trajets) n'est pas aggravé. Ces modifications en matière d'affectations seront soumises en votation communale le 7 mars 2010.

## Accès / parking

Les stades seront accessibles par la ligne de bus No 1, qui sera prolongée à cet effet. Il est aussi question de la réalisation d'une ligne de tram entre la gare de Bienne et les Champs-de-Boujean (étude de faisabilité en cours). Le complexe prévoit au total 700 places de parc couvertes, réparties dans deux secteurs (Sud et Nord), avec des entrées séparées par le sud et par le nord. De plus, 1'000 places sont réservées aux vélos. Les piétons et les cyclistes accèdent aux stades en empruntant une double piste bordée de près de 850 arbres.

#### **Projets PPP**

Le projet sera réalisé dans le cadre d'un accord de partenariat public-privé (PPP) conclu entre la Ville de Bienne et l'entreprise totale HRS Real Estate S.A. Public Private Partnership (PPP) est un modèle de collaboration en partenariat entre l'Etat et l'économie privée. Le but est de réaliser, avec les ressources de l'économie privée, des constructions répondant aux attentes des pouvoirs publics, de manière efficace et financièrement avantageuse, incluant la prise en compte des coûts qui concernent la durée de vie totale d'une construction (réalisation, frais de fonctionnement et d'entretien). Il s'agit d'une collaboration sur le long terme entre l'Etat et l'économie privée. Le savoir-faire de cette dernière est investi de façon optimale en faveur de prestations de services de l'Etat.



Informations reproduites avec l'aimable autorisation de Madame Marilyne Käslin Assistante Sport | Assistentin Sport

CTS - Congrès, Tourisme et Sport SA



Centrale d'alarme www.certas.ch













•



•



Beaulieu accueillait le 1<sup>er</sup> forum du sport suisse romande les 29 et 30 mars dernier, l'APAR&T y tenait ses assises avec son assemblée générale (PV, comptes 2010 sur le tout nouveau site <a href="https://www.patinoires.ch">www.patinoires.ch</a>) et notre stand se trouvait dans l'entrée du congrès. Une charmante hôtesse accueillait tous les visiteurs durant les deux jours. Relativement peu de contacts, mais une visibilité accrue, ce qui était souhaité.



AMICO LAB Analyses bactériologiques



www.euroglasssport.com





# QUOI DE NEUF CHEZ NOUS ?







# Le guide d'exploitation :

Sa traduction en français est terminée, il faut maintenant travailler tous les textes.



# Ouverture publique des marchés de l'électricité :

Le courant et la communication ont bien du mal à passer





Certains membres du comité de l'APAR&T ont la pèche!







www.lapati.ch



www.swisstiming.com





# **PATINOIRES MEMBRES DE L'APAR&T**

47 patinoires membres sur 50 patinoires répertoriées, 56 surfaces pour 98'800 m2 de glace

Ambri-Piotta	Pista Ghiaccio Valascia	2010
Anniviers.Vissoie	Patinoire d'Anniviers	2011
Bellinzone	Centro Sportivo Bellinzona	2010
Biasca	Pista Ghiaccio Comunale	2007
Bienne	Stade de Glace	2006
Bulle	Patinoire Espace Gruyère	1998
Champéry	Patinoire du Centre Sportif	1991
Château-d'Oex	Patinoire du Parc des Sports	1993
Chiasso	Palaghiacco	2004
Crans-Montana	Patinoire d'Ycoor	2006
Délémont	Patinoire Régionale	1992
Faido	Pista Ghiaccio Faido	2010
Fleurier	Patinoire du Val-de-Travers	1992
	Patinoire du Val-de-Travers Patinoire St-Léonard	1988
Fribourg		
Genève La Chaux-de-Fonds	Patinoire des Vernets	1996
	Patinoire des Mélèzes	1988
Lausanne	Patinoire de la Pontaise	1989
Lausanne	Patinoire de Montchoisi	1989
Le Locle	Patinoire Artificielle	1993
Les Paccots	Patinoire des Paccots	2008
Les Pont-de-Martel	Patinoire Couverte du Bugnon	1990
Le Sentier	Centre Sportif de la Vallée de Joux	1993
Leysin	Patinoire du Centre Sportif	1992
Lugano	Pista Della Resega	1998
Malley-Prilly	Centre Intercommunal de Glace	1988
Martigny	Patinoire Municipale	1990
Meyrin	Patinoire Municipale	1990
Monthey	Association de la Patinoire Couverte	1989
Morges	Patinoire des Eaux-Minérales	1991
Moutier	Patinoire Prévôtoise	1988
Nendaz	Centre Sportif de Nendaz	1993
Neuchâtel	Patinoires du Littoral	1988
Porrentruy	Patinoire Couverte d'Ajoie	1988
Prato Sornico	Societe pattinaggio Lavazzara	2010
Romont	Patinoire de la Glâne	2008
Saignelégier	Centre de Loisirs des Franches-Montagnes	1988
Sierre	Patinoire du Graben	2001
Sion	Patinoire couverte de l'Ancien Stand	1988
Sion	Patinoire de plein air de Tourbillon	1988
St-Imier	Patinoire Couverte d'Erguel	1988
Thônex	Centre Sportif Sous-Moulin	1995
Tramelan	Patinoire des Lovières	1988
Vallorbe	Patinoire des 3 Vallons	1998
Verbier	Centre Sportif	1993
Vevey	Patinoire de Vevey	2011
Villars-s/-Ollon	Patinoire Couverte	1993
Yverdon-les-Bains	Patinoire Couverte	1988
I VELGOTI ICS DUITIS	radiione couverte	1,000



Centrale d'alarme www.certas.ch





www.skidata.com





# La banquise de Papineauville (chronique d'outre-mer)



...le facteur est passé!

# Le financement public des Arénas de la Ligue Nationale de Hockey construits depuis 10 ans

La récession semble terminée au Canada et aux Etats-Unis mais pas dans les Arénas de la Ligue Nationale de Hockey. Les Etats-Unis qui abritent 24 des 30 équipes de la LNH sont sortis de leur plus longue récession mais les analystes s'attendent à une hausse modeste des revenus pour la saison 2010-2011.

La Ligue génère 2,7 milliards de dollars US de revenus par saison soit une moyenne de 90 millions US par équipe. S'il a augmenté de 28,6% en cinq ans depuis le lock-out de 2004-2005 – une moyenne de 5,7% le chiffre d'affaires de la LNH n'a rien à voir avec les 8 milliards générés par le football américain, les 5.9 milliards du baseball majeur ou les 3,8 milliards de la NBA (basket). La meilleure façon d'augmenter les revenus de la LNH est d'offrir un meilleur spectacle.

Nos succès dépendent de notre produit sur la glace et, selon le Président de la LNH, le jeu doit être rapide, excitant, compétitif. Il souligne également que les six équipes canadiennes représentent environ 31% des revenus aux guichets de la LNH.

Le hockey sur glace arrive seulement au quatrième rang des sports professionnels au Canada et aux Etats-Unis, la capacité moyenne des Arénas est d'environ 22'000 places, 100% assises et les « Propriétaires » des équipes souhaitent construire de nouvelles installations plus grandes, plus modernes, plus attractives.

Pour concrétiser leurs projets, le financement public des Arénas semble indispensable pour leur réalisation. Entre 2000 et 2007, 4 nouvelles installations ont été construites aux Etats-Unis au prix moyen de 275 millions US avec un financement public de 58%. Le constat est donc clair, les Gouvernements (Fédéral et Provincial) doivent participer financièrement à la construction des nouveaux Arénas.

Le dernier aréna de la LNH véritablement financé à 100% par le gouvernement, est celui de Nashville inauguré en 1996. Selon un économiste, si les gouvernements s'impliquent, ils doivent trouver des façons créatives de financer le projet de manière à ce que se soit les gens qui profitent de l'amphithéâtre, qui finissent par le payer et non l'ensemble des contribuables.

A Nashville, la ville a avancé l'argent mais elle rembourse son prêt chaque année avec les revenus générés par l'aréna. A ce jour 78% du paiement de la dette a ainsi été assuré par les revenus générés par l'aréna.

**AMICO LAB**Analyses
bactériologiques

EURAGLASS. SPORT

www.euroglasssport.com





#### PATI & INFO juin 2011 - 16

Malgré une très forte fréquentation de spectateurs présents lors des parties de hockey – le championnat régulier dispute 80 matches par équipe- le budget est très rarement équilibré. Le contrat de télévision estimé à 80 millions de dollars US par saison pourrait être doublé prochainement, les « loges » sont très demandées par les grandes Entreprises mais la solution, afin de rechercher l'équilibre financier tellement souhaité, vient des événements comme les concerts, les spectacles les grands rassemblements populaires, en saison de glace ou hors glace, une situation, à une autre échelle, de celle que nous vivons chaque jour dans nos patinoires en Suisse...

La créativité est donc essentielle et indispensable, une étude américaine tentait de convaincre qu'une installation sportive de cette envergure pouvait équilibrer son budget sans la présence d'une équipe de hockey de la LNH. A ce jour, aucune ville n'a entrepris de démarche sans avoir la garantie d'obtenir une équipe professionnelle de la LNH... Au Canada, le hockey sur glace est une véritable « religion ».Les noms de chaque joueur du Canadien de Montréal sont plus connus que celui du Premier Ministre et chaque geste, après chaque match, est décortiqué, analysé, commenté. Une défaite de l'équipe, c'est tout le Québec qui baisse la tête et chaque victoire est l'occasion d'une Fête à célébrer de manière particulière.

Un élément important à relever : le fait que les villes sont éloignées et que les amateurs de hockey vont au « spectacle » (comme au cinéma ou au théâtre). Les supporters existent évidemment et manifestent leur présence durant la partie, mais aucune violence dans les gradins ou dans les rues après le match. Une force policière peu présente et très discrète et ce, malgré des affluences impressionnantes. Lorsque l'on parle de l'attitude et des comportements de certains supporters dans les patinoires suisses, on ne veut pas nous croire...

Salutations cordiales à tous les collègues de l'APAR&T Pierre Gueissaz (Président d'honneur et Chroniqueur émérite d'outre mer)

Note : Au Canada l'aréna est masculin. On dit « un » aréna et non « une » aréna d'où l'utilisation du masculin dans le texte!



L'APAR&T = une certaine idée de nos valeurs, attention à ne pas vieillir!





www.lapati.ch





www.taracell.com

www.swisstiming.com

47 SWISS TIMING